

## 485065-2026 - Procedură concurențială

Germania – Lucrări de arhitectură peisagistică a terenurilor de sport și a zonelor de recreere –  
VE50.2 - GaLaBau Gelände - Sportplatz Schlaatz - Neugestaltung

OJ S 133/2026 14/07/2026

Anunț de participare sau de concesionare - regim standard - Anunț de schimbare  
Lucrări

### 1. Cumpărător

---

#### 1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Kommunalen Immobilien Service Potsdam (KIS) Eigenbetrieb der  
Landeshauptstadt Potsdam

E-mail: [KIS2@rathaus.potsdam.de](mailto:KIS2@rathaus.potsdam.de)

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

### 2. Procedură

---

#### 2.1. Procedură

Titlu: VE50.2 - GaLaBau Gelände - Sportplatz Schlaatz - Neugestaltung

Descriere: 510 Titel Erdbau 510.511 Bereich Herstellung 530 Titel Oberbau, Deckschichten  
530.533 Bereich Plätze, Höfe, Terrasse 540 Titel Baukonstruktionen 540.544 Bereich  
Rampen, Treppen, Tribünen 550 Titel Technische Anlagen 550.551 Bereich Abwasseranlagen  
550.552 Bereich Wasseranlagen 550.558 Bereich Nutzungsspezifische Anlagen 560 Titel  
Einbauten in Außenanlagen 560.561 Bereich Allgemeine Einbauten 570 Titel  
Vegetationsflächen 570.571 Bereich Vegetationstechnische Bodenbearbeitung 570.573  
Bereich Pflanzflächen 570.574 Bereich Rasen- und Saatflächen 590 Titel Sonstige  
Maßnahmen in Außenanlagen

Identificatorul procedurii: 082a8831-bb00-49cd-9a4c-4e4adb3ba334

Identificator intern: OV-B-KIS-153-26

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

##### 2.1.1. Scop

Natura contractului: Lucrări

Clasificarea principală (cpv): 45112720 Lucrări de arhitectură peisagistică a terenurilor de  
sport și a zonelor de recreere

Clasificare suplimentară (cpv): 45112700 Lucrări de arhitectură peisagistică

##### 2.1.2. Locul de executare

Adresă poștală: Schilfhof 23-25

Localitate: Potsdam

Cod poștal: 14478

Subdiviziunea țării (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Țara: Germania

##### 2.1.4. Informații generale

Informații suplimentare: #Bekanntmachungs-ID: CXP9YCRHSAS#

**Temei juridic:**

#### **2.1.6. Motive de excludere**

Sursele motivelor de excludere: Anunț  
Active administrate de lichidator:

## **5. Lot**

---

### **5.1. Lot: LOT-0001**

Titlu: VE50.2 - GaLaBau Gelände - Sportplatz Schlaatz - Neugestaltung  
Descriere: 510 Titul Erdbau 510.511 Bereich Herstellung 530 Titul Oberbau, Deckschichten 530.533 Bereich Plätze, Höfe, Terrasse 540 Titul Baukonstruktionen 540.544 Bereich Rampen, Treppen, Tribünen 550 Titul Technische Anlagen 550.551 Bereich Abwasseranlagen 550.552 Bereich Wasseranlagen 550.558 Bereich Nutzungsspezifische Anlagen 560 Titul Einbauten in Außenanlagen 560.561 Bereich Allgemeine Einbauten 570 Titul Vegetationsflächen 570.571 Bereich Vegetationstechnische Bodenbearbeitung 570.573 Bereich Pflanzflächen 570.574 Bereich Rasen- und Saatflächen 590 Titul Sonstige Maßnahmen in Außenanlagen  
Identificator intern: OV-B-KIS-153-26

#### **5.1.1. Scop**

Natura contractului: Lucrări  
Clasificarea principală (cpv): 45112720 Lucrări de arhitectură peisagistică a terenurilor de sport și a zonelor de recreere  
Clasificare suplimentară (cpv): 45112700 Lucrări de arhitectură peisagistică

#### **5.1.2. Locul de executare**

Adresă poștală: Schilfhof 23-25  
Localitate: Potsdam  
Cod poștal: 14478  
Subdiviziunea țării (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)  
Țara: Germania

#### **5.1.3. Durata estimată**

Data începerii: 14/09/2026  
Data de sfârșit a duratei: 29/10/2027

#### **5.1.6. Informații generale**

##### **Participare rezervată:**

Participarea nu este rezervată.  
Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE  
Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): nu  
Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): nu

#### **5.1.7. Achiziție publică strategică**

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

#### **5.1.9. Criterii de selecție**

Sursele criteriilor de selecție: Anunț  
Criteriu: Înregistrare într-un registru comercial

Descrierea criteriului de selecție: - Auszug aus dem Handelsregister - Eintragung in der Handwerksrolle bzw. bei der IHK

Criteriu: Referințe despre lucrări specificate

Descrierea criteriului de selecție: - Referenzbescheinigungen für 3 Referenzen zu Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind (Nettoleistungssumme bezogen auf die geplante Bauzeit)

Criteriu: Cifra de afaceri medie anuală

Descrierea criteriului de selecție: -Mindestumsatz der letzten 3 Jahre durchschnittlich pro Jahr >: 6 Mio. EUR netto

Criteriu: Asigurare de despăgubire pentru riscuri profesionale

Descrierea criteriului de selecție: -Nachweis einer gültigen Betriebshaftpflichtversicherung

Criteriu: Alte cerințe economice sau financiare

Descrierea criteriului de selecție: - Freistellungsbescheinigung nach § 48b EStG - Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen

#### **5.1.11. Documentele achiziției**

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: germană

Termenul-limită pentru solicitarea de informații suplimentare: 22/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YCRHSAS/documents>

**Canal de comunicare ad-hoc:**

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YCRHSAS>

#### **5.1.12. Condițiile achiziției publice**

**Condiții de depunere:**

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YCRHSAS>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Nu este permisă

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 30/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 90 Zile

**Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:**

La latitudinea cumpărătorului, o parte din documentele lipsă legate de ofertant pot fi depuse ulterior.

Informații suplimentare: Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit dem Angebot gefordert war, werden nachgefordert.

**Informații privind deschiderea publică:**

Data deschiderii: 30/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Locul: Landeshauptstadt Potsdam Bereich Vergabemanagement Submissionsstelle  
Hegelallee 6-10 Haus 1, Zimmer 217-220 14467 Potsdam

Informații suplimentare: Die Öffnung der Angebote erfolgt gemäß § 14 VOB/A EU.

**Clauzele contractuale:**

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: nu

Se va utiliza plata electronică: nu

**5.1.15. Aspecte tehnice**

**Acord-cadru:**

Niciun acord-cadru

**Informații despre sistemul dinamic de achiziții:**

Nu există un sistem dinamic de achiziție

**5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac**

Organizația responsabilă cu căile de atac: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Klimaschutz

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții:

Kommunaler Immobilien Service Potsdam (KIS) Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Potsdam

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac: Vergabekammer

des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Klimaschutz

Organizația care primește cererile de participare: Kommunaler Immobilien Service Potsdam

(KIS) Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Potsdam

## 8. Organizații

---

**8.1. ORG-0001**

Denumire oficială: Kommunaler Immobilien Service Potsdam (KIS) Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Potsdam

Număr de înregistrare: DE138408386

Adresă poștală: Friedrich-Ebert-Str. 79/81

Localitate: Potsdam

Cod poștal: 14469

Subdiviziunea țării (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Țara: Germania

E-mail: [KIS2@rathaus.potsdam.de](mailto:KIS2@rathaus.potsdam.de)

Telefon: +49 331-2893712

Adresa de internet: <https://www.kis-potsdam.de>

**Rolurile acestei organizații:**

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

Organizația care primește cererile de participare

**8.1. ORG-0002**

Denumire oficială: Landeshauptstadt Potsdam, Bereich Vergabemanagement -  
Submissionstelle-

Număr de înregistrare: keine Angabe

Adresă poștală: Friedrich-Ebert-Straße 79-81

Localitate: Potsdam

Cod poștal: 14469

Subdiviziunea țării (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Țara: Germania

E-mail: [Vergabeservice@rathaus.potsdam.de](mailto:Vergabeservice@rathaus.potsdam.de)

Telefon: +49331 2891153

**Rolurile acestei organizații:**

Furnizor de servicii de achiziție

**8.1. ORG-0003**

Denumire oficială: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Klimaschutz

Număr de înregistrare: DE260080782

Adresă poștală: Heinrich-Mann-Allee 107

Localitate: Potsdam

Cod poștal: 14473

Subdiviziunea țării (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Țara: Germania

E-mail: [Vergabekammer@MWAEK.Brandenburg.de](mailto:Vergabekammer@MWAEK.Brandenburg.de)

Telefon: +49 331866-1610

Fax: +49 331866-1652

**Rolurile acestei organizații:**

Organizația responsabilă cu căile de atac

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac

**8.1. ORG-0004**

Denumire oficială: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Număr de înregistrare: 0204:994-DOEVD-83

Localitate: Bonn

Cod poștal: 53119

Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Țara: Germania

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Rolurile acestei organizații:**

TED eSender

## 10. Modificare

---

Versiunea anunțului anterior care urmează să fie modificată

:

f4718bb3-347a-4194-9f0b-e4c34eb27e35-01

Principalul motiv al modificării

:

Corectare cumpărător

Descriere

:

Änderungen im LV Im Titel Allgemeine Einbauten wurden die Positionen 1.560.62.25 bis 1.560.62.31 der Parkoursportanlage Design Jump-N einschließlich der Technischen Vorbemerkungen ergänzt. Die bisherigen Angaben entsprachen nicht dem letzten Stand der Abmessungen des Herstellers bzw. Planers PRO ELAN. Im Titel 1.590.94 Abbrucharbeiten wurden die Inhalte der Positionen ergänzt, sodass die verschiedenen anfallenden Materialien durchgehend getrennt erfasst und der Entsorgung zugeordnet werden. Im Titel 1.590.96

Materialentsorgung wurden die Positionen zur Klarstellung der Belastungen und der jeweiligen Entsorgungswege neu aufgestellt und ergänzt. Zudem sind umfangreiche Beprobungen zur Festlegung der Zuordnung der anfallenden Stoffe erforderlich. Die vorgesehene Entsorgung ist in einem entsprechenden Entsorgungskonzept darzustellen. Der Titel 1.590.97 Zusätzliche Materialentsorgung Bodenmiete wurde auf eine Position reduziert, da die dort bereits beprobten Bodenmassen unmittelbar abgefahren werden können.

#### **10.1. Modificare**

Identificator secțiune: PROCEDURE

Descrierea modificărilor: Änderungen im LV Im Titel Allgemeine Einbauten wurden die Positionen 1.560.62.25 bis 1.560.62.31 der Parkoursportanlage Design Jump-N einschließlich der Technischen Vorbemerkungen ergänzt. Die bisherigen Angaben entsprachen nicht dem letzten Stand der Abmessungen des Herstellers bzw. Planers PRO ELAN. Im Titel 1.590.94 Abbrucharbeiten wurden die Inhalte der Positionen ergänzt, sodass die verschiedenen anfallenden Materialien durchgehend getrennt erfasst und der Entsorgung zugeordnet werden. Im Titel 1.590.96 Materialentsorgung wurden die Positionen zur Klarstellung der Belastungen und der jeweiligen Entsorgungswege neu aufgestellt und ergänzt. Zudem sind umfangreiche Beprobungen zur Festlegung der Zuordnung der anfallenden Stoffe erforderlich. Die vorgesehene Entsorgung ist in einem entsprechenden Entsorgungskonzept darzustellen. Der Titel 1.590.97 Zusätzliche Materialentsorgung Bodenmiete wurde auf eine Position reduziert, da die dort bereits beprobten Bodenmassen unmittelbar abgefahren werden können.

Anpassung Submissionstermin: neu 30.07.2026, 10.00 Uhr Anpassung vorauss.

Ausführungsführungszeit: neu 23.09.2026 bis 29.10.2027

Documentele achiziției au fost modificate la data de: 13/07/2026

### **Informații privind anunțul**

---

Identificatorul/versiunea anunțului: 9e7def17-3647-45cf-9807-cdc7e80f3f50 - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesionare - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 13/07/2026 10:47:46 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 485065-2026

Numărul ediției JO S: 133/2026

Data publicării: 14/07/2026